



GRATIS!
Con ogni acquisto dei
manuali Haynes in inglese

Haynes: Editore leader mondiale
per i manuali di riparazione auto

Dizionario tecnico **INGLESE - ITALIANO**



**Manuali di manutenzione e
riparazione della Haynes**

- Centinaia di foto
- Istruzioni passo dopo passo
- Manuali per motociclisti

Dizionario tecnico

-Inglese-Italiano-

A

ABS braking device	sistema di antibloccaggio ABS	adjuster strut	montante dell'adjuster
absorber	ammortizzatore	adjustment bolt	bullone di regolazione
ac generator	generatore di corrente alternata	adjustment ferrule	boccola di regolazione
accelerator	acceleratore	adjustment link	bielletta di regolazione
accelerator cable	cavo dell'acceleratore	adjustment rod	asta di regolazione
accelerator pedal	pedale dell'acceleratore	advance ignition	accensione anticipata
accelerator pump	pompa dell'acceleratore	aerial	antenna
accumulator	accumulatore	aerodynamic drag factor	coefficiente di aerodinamicità
acid	acido	air adjusting screw	vite di regolazione dell'aria
acid level	livello dell'acido	air bleed valve	valvola di spurgo dell'aria
acorn nut/cap nut	valvola a ghianda	air chamber	camera d'aria
adapter	adattatore	air cleaner	filtro dell'aria
adhesion	aderenza	air compressor	compressore d'aria
adjust (v)	regolare, mettere a punto	air conditioning	climatizzazione
adjustable spanner	chiave regolabile	air conditioning control unit	unità di controllo della climatizzazione
adjuster	dispositivo per regolare, vite regolatrice	air control	controllo dell'aria

air cooling	raffreddamento dell'aria	analogue clock	orologio analogico
air deflector	deflettore dell'aria	angle lock	angolo di sterzata
air distribution switch	manopola di distribuzione dell'aria	anhydrous	anidro
air filter	filtro ad aria	anti-clockwise	senso antiorario
air flap valve	valvola dell'aria	anti-freeze	antigelo
air flow sensor	sensore del getto d'aria	anti-rust	antiruggine
air funnel	canale/condotto dell'aria	anti-leaf mesh	rete/protezione anti foglie
air leak	presa d'aria	anti-roll bar	barra anti capovolgimento
air resistance	resistenza aerodinamica	anti-stall	anti stallo
air temperature control system	controllo della temperatura dell'aria	anti-theft system	sistema antifurto
air temperature sensor	sensore della temperatura dell'aria	antifreeze	antigelo
airbag	airbag (cuscino ad aria)	arbor	mandrino
airflow meter	misuratore del getto d'aria	armature	indotto
airflow sensor plate	placca del sensore del getto d'aria	armature coil	bobina dell'indotto
alcohol-based fuels	carburanti a base alcolica	armature spindle	asse/alberino dell'indotto
Allen key	chiave/vite a brugola	armature winding	avvolgimento dell'indotto
Allen screw	vite di Allen	asbestos	amianto
alloy	lega di metalli	atdc	dopo il PMS
alternating current	corrente alternata	automatic adjustment	meccanismo di regolazione automatica mechanism
alternator	alternatore	automatic advance	avanzamento automatico
alternator pulley	puleggia dell'alternatore	automatic transmission filter	filtro della trasmissione automatica
ammeter	amperometro	auxiliary air valve	valvola ausiliaria dell'aria
		auxiliary shaft	albero ausiliario
		axle	assale
		axle stands	sostegni dell'assale

B

backlash	gioco	bearing surface	superficie di sostegno
backplate	placca di supporto	bellows	soffietto
balance weight	contrappeso	belt	cintura, cinghia
ball bearing	cuscinetto a sfera	belt deflection	flessione della cinghia
ball pein hammer	martello con testa tonda	belt drive	trasmissione a cinghia
ball valve	valvola a sfera	belt tensioner	tensore della cinghia
ball bearing grease	grasso per cuscinetti a sfera	bent screwdriver	cacciavite curvo
ball-head bolt	bullone a testa sferica	bevel pinion/ differential pinion	satellite/pignone del satellite
balljoint	giunto sferico	bevel ring gear/ differential	corone del differenziale,
balljoint separator	separatore di giunto sferico	ring gear	grande corona
barrel	cilindro, tamburo	bezel	smussatura, spigolo
base	base	bi-metallic strip	lamella bilama
baseplate (ignition)	piastra di base (accensione)	big end (conn. rod)	testa della biella
battery	batteria	big-end bearing (crank pin)	
battery cable		{connecting rod bearing}	cuscinetto della biella
terminal	cavo della batteria	big-end cap	copertura della testa della biella
bayonet joint	giunto a baionetta	binder	legante
bayonet socket	presa a baionetta	blade terminal	lamina
bdc	punto morto basso	bleed (v)	spurgare
bead (tyre)	bordo, tallone dello pneumatico	bleed screw	vite di spurgo
beam	raggio	blow back	esplosione del carburatore
bearing	cuscinetto	blow-by	gas intorno al pistone
bearing cap	cappello del cuscinetto	blower	bocchetta
bearing half	mezzo cuscinetto	body	carrozzeria
bearing inner race	corsa interna del cuscinetto	body pillar	telaio
bearing journal	perno di sostegno	bodyshell	carrozzeria
bearing ladder	sostegno	bodywork	carrozzeria
bearing shell		bonded brake linings	incamiciatura dei freni legati
(crankshaft)	guscio del cuscinetto	bonnet	cofano
		booster battery	batteria di soccorso

boot	portabagagli	brake shoe	ganascia
bore	alesaggio	brake spring pliers	pinze a molla dei freni
bottom dead centre	punto morto basso	braked trailer	rimorchio frenato
box spanner	chiave a tubo, chiave a pipa	braking system	sistema di frenaggio
brace	gancio, sostegno, rinforzo	brazing	saldatura
bracket	mensola, supporto	breaker points	punti di rottura
braided cable	cavo intrecciato	breaker/contact breaker	rottura
brake	freni	breather	sfiatatoio
brake adjustment	messa a punto dei freni	breather hose	condotto dello sfiatatoio
brake anchor plate	placca d'ancoraggio dei freni	brush	spazzola
brake bleed nipple	chiave di spurgo dei freni	brush holder	porta spazzola
brake bleed nipple spanner	kit di spurgo dei freni	btde	
brake bleeding kit	kit di spurgo dei freni	buckling	schacciamento, ingobbatura
brake caliper	calibro dei freni	built-in	incorporato
brake disc	disco del freno	bulb	lampadina
brake drum	tamburo del freno	bulge	protuberanza, rigonfiamento
brake fluid	liquido dei freni	bulkhead	paratia, divisorio
brake hose clamp	pinza del tubo dei freni	bulkhead grommet	guarnizione della paratia
brake light	luci di stop	bumper	paraurti
brake light switch	interruttore della luce dei freni	bung	cocchiume, tappo
brake line	condotto idraulico dei freni	burrs	sbavature
brake lining wear indicator	spia usura freni	bush	boccola
brake linings	rivestimenti dei freni	butterfly valve/throttle valve	valvola a farfalla
brake master cylinder	cilindro mastro	buzzer	segnale acustico, spia sonora
brake pad	placchetta dei freni	by-pass oil cleaner	filtro dell'olio in derivazione
brake pedal	pedale dei freni	bypass	derivazione
brake power distributor	ripartitore della potenza dei freni		

C

cable	cavo	carbon deposit/ build-up	incrostazione di carbonio
cable adjuster	viteper regola cavo	carbon removing carborundum	disincrostazione carborundum, carborundo
cable casing	rivestimento del cavo	carburettor	carburatore
cable clamp	stringi cavo	carburettor bowl	corpo del carburatore
cable grommet	guarnizione del cavo, occhiello	carburettor jet	luce, ugello del carburatore
calibrated container	recipiente graduato	carburettor stud	perno del carburatore
caliper	calibro	cardan joint	giunto a cardano
cam	camme	cardan shaft	albero cardano, di trasmissione
cam follower	rullo dell'albero a camme	cardan spider	crociera del giunto a cardano
camber	curvatura	casing	custodia, rivestimento
camshaft	albero a camme	casing lug	prominenza del carter
camshaft bearing	supporto dell'albero a camme	cast	forma, fusione
camshaft cover	copertura dell'albero a camme	cast iron	getto, ferro fuso
camshaft endfloat	gioco longitudinale dell'albero a camme	castellated nut	dado a corona
camshaft gear	comando di distribuzione	casting	colata
camshaft pinion	pignone dell'albero a camme	castle nut	dado a corona, a intagli
camshaft sprocket	pignone dell'albero a camme a catena	catalytic converter	convertitore catalitico
canister	serbatoio	catch	gancio
cap	tappo	caustic soda	soda caustica
cap nut	dado cieco	caution signal	segnale di pericolo
capacitative discharging	scarico capacitativo	central console	console centrale
capacitor	condensatore	central locking system	chiusura centralizzata
capless bulb	lampadina senza bulbo	centre distance	interasse
capped nut	dado a cappello	centre line	linea mediana, asse
car radio	autoradio	centre of gravity	centro di gravità
carbon brush	spazzola di carbonio	centre of rotation	centro di rotazione
		centre punch	punzone per centri
		chain and sprocket drive	ingranaggio a catena
		chain sprocket	pignone a catena

chain tensioner	tensore della catena	clatter	rumore, ticchettio
chamber	camera	claw	pinza
chamfer	bisello, smusso, taglio	clearance	gioco
change-over switch	commutatore	clevis pin	cambretta
change down (v)	scalare la marcia	clicking	“che fa klik”
change up (v)	cambiare ad una marcia più alta	clip	graffa, fermaglio
changing of oil	cambio dell'olio	clockwise	in senso orario
charger	caricatore	closed-loop converter	convertitore a regolazione automatica
charging	messa in carica	clutch	frizione
charging control lamp	indicatore di carica	clutch disk & pressure plate	disco della frizione
charging current	corrente di carica	clutch facing/lining	rivestimento della frizione
charging rate	intensità di carica	clutch hub	mozzo della frizione
check	controllo	clutch plate	disco della frizione
check nut	contro dado	clutch spring	molla della frizione
check valve	valvola d'arresto	coarse adjustment	messa a punto grossolana
chisel	scalpello	coil	bobina
choke (cold start valve)	starter (“valvola dell'aria”)	coil ignition	accensione a bobina
choke linkage	collegamento dello starter	coil spring	molla dell'accensione
choke valve gap	luce della valvola dell'aria	compressor	molla delle sospensioni
chrome plated	cromato	cold chisel	scalpello a freddo
cigar lighter	accendisigari	collapsible	pieghevole, smontabile
circlip	anello elastico d'arresto	collar	anello, collo
circuit breaker	interruttore	collar flange	flangia, bordo del anello
circuit diagram	schema del circuito	collar screw	vite ad anello
clamp	brida, morsetto	collets	anelli, pinze di bloccaggio
clamp bolt/screw	bullone/vite di chiusura, di serraggio	combination pliers	pinza universale, mista
clamp bracket screw	vite di supporto del morsetto	combination spanner	chiave mista
clamping washer	rondella di chiusura	combustion	combustione

combustion chamber	camera di combustione	continuity tester	tester di continuità
commutator	commutatore	continuous current control	corrente continua comando
compression	compressione	control unit	unità di controllo
compression gauge	indicatore di compressione	coolant	liquido di raffreddamento
compression ratio	rapporto volumetrico	coolant bleed screw	vite di spurgo del circuito di raffreddamento
compression ring	anello, segmento di compressione	coolant hose	tubo di raffreddamento
compression testing gauge/cylinder		coolant pump	pompa dell'acqua
compression gauge	compressometro	cooler	dispositivo di raffreddamento
computer	computer	cooling fan switch	termocontatto del ventilatore
condenser	condensatore	cooling fin	pinna, aletta di raffreddamento
conduit	condotto	cooling system	sistema di raffreddamento
cone	cono	copper gasket	guarnizione di rame
conical	conico	core plug	
connect (v)	connettere, collegare	(cylinder block)	blocca cilindri
connect in parallel	connessione in parallelo	corrosion	corrosione
connect in series	connessione in serie	cotter	chiavette trasversale, giunto a ginocchio
connecting box	scatola di giunzione	counter balance	contrappeso
connecting clamp	morsetto di congiunzione	counter clockwise	senso antiorario
connecting link	glifo	counterbore	accecatura
connecting rod	asta di collegamento	countergear	conto ingranaggio
connection	connessione, raccordo	countershaft	contralbero
connector	connettore	counterweight	contrappeso
constant voltage	voltaggio, tensione costante	coupling	giunto d'accoppiamento, accoppiatoio
constant-velocity joint	giunto omocinetico	covering	copertura, rivestimento
contact angle	angolo di contatto	crack	incrinatura, crepa
contact breaker	ruttore		
contact breaker points	contatti del ruttore		
contact brush	spazzola di contatto		

crankcase	banco del motore	current limit relay	relé limitatore della corrente
crankcase bearing	supporto del banco del motore	curve	curva
crankcase filter	filtro del banco del motore	curved spring washer	rondella bombata
crankcase ventilation hose	tobo di ventilazione del banco del motore	cut off	otturatore
cranking	messa in moto	cut-out relay	interruttore a relé
crankpin	perno di biella	cut-outs	interruttori
crankshaft	albero a gomito	cylinder barrel	pareti del cilindro, canna del cilindro
crankshaft counter weight	contrappeso dell'albero a gomito	cylinder block	blocca cilindro, monoblocco
crankshaft main bearing journal	supporto o cuscinetto di banco	cylinder bore hone	rettificatore dell'alesaggio
crankshaft pulley	puleggia dell'albero a gomito	cylinder head	testata
crankshaft sprocket	pignone dell'albero	cylinder head bolt	vite/bullone della testata
crimped	ondulato	cylinder head cover	copri testata
crimping tool	pinza per ondulare	cylinder head gasket	giunto della testata
cross bar	traversa	cylinder liner (sleeve)	camicia
cross-flow radiator	radiatore a getto orizzontale	cylindrical spring	molla a cilindro
cross-flow scavenging	bilanciamento trasversale		
cross-head screwdriver/ Philips screwdriver	cacciavite con testa a croce		
crown	corona	D	
crown gear	ingranaggio a corona	damp	umidità
cruising	avanzamento a velocità costante	damp-proofing sealant	vernice isolante
cruising speed	velocità di crociera	damper	ammortizzatore
crumple zone	zona di assorbimento, deformabile	damper spring	molla dell'ammortizzatore
cubic capacity	cilindrata	dash insert	cruscotto
current consumption	consumo di corrente	dashpot	dispositivo antiurto, smorzatore di vibrazioni

dc (direct current)	corrente continua	diaphragm cover	copertura a membrana
dead centre	punto morto	diaphragm unit	camera a diaframma
decarbonization	decarburazione	die casting	pressofusione
declutch	disinnestare la frizione	die nut	dado filettato
defect	difetto, anomalia	diesel	diesel
deflection mark	segno di flessione	diesel fuel	gasolio
deflector	deflettore	differential	differenziale
defuming valve	valvola di scarico dei fumi	differential case	scatola del differenziale
degassing chamber	camera di degassamento	differential crown gear	corona del differenziale
deionised water	acqua deionizzata	differential pinion	satellite, pignone del satellite
delivery	distribuzione	differential side gear	planetario, pignone del planetario
delivery pipe	tubo d'iniezione	digital clock	orologio digitale
delivery valve	valvola di scarico	dim (v)	abbassare, commutare
delta connection	connessione a delta, a triangolo	dimmer relay	relé delle luci
demister		dimmer switch/ dip switch	interruttore delle luci
dent	ammaccatura	dip lights	luci anabbaglianti
deposit	deposito	dip switch	commutatore delle luci
depress	deformazione, ammaccatura	dipped beam	raggio anabbagliante
depth gauge	calibro di profondità	dipstick	asta di livello
detent	dente d'arresto, fermo	direct drive	presa diretta
detent ball	sfera d'arresto	direction indicator	freccia direzionale
diagnostic connector	presa diagnostica	disc brake	freno a disco
dial gauge	comparatore o calibro a quadrante	discharge (v)	scaricare
dial test indicator	comparatore analogico	discharged battery	batteria scarica
diaphragm	diaframma, membrana	disconnect (v)	sconnettere
diaphragm accelerator pump	pompa dell'acceleratore a diaframma	dished washer	rondella piatta
diaphragm clutch	frizione a diaframma	dismantle (v)	smontare
		displacement	spostamento, rimozione
		dissipate (v)	disperdere, dissolvere
		dissolve (v)	sciogliere

distance piece/ spacer	distanziare	downdraught carburettor	carburatore invertito
distance plate	placca di distanza	downstroke	corsa discendente (del pistone)
distribution box	scatola della distribuzione	drag coefficient	coefficiente di penetrazione dell'aria
distributor	distributore, spinterogeno	drain	spurgo
distributor advance	regolazione dell'accensione	drain cock	rubinetto di spurgo
distributor cover/cap	calotta dello spinterogeno	drain plug	tappo dello spurgo
distributor injector pump	pompa d'iniezione distributrice	drain the battery (v)	esaurire la batteria
distributor shaft/ spindle	albero del distributore	draw (elect.)	intensità (elettrica)
distributor test bench	banco di prova di accensione	dribble	goccia
distributorless semi-conductor ignition	accensione automatica integrale	drift	movimento, traiettorie; punteruolo, punzone
dog	gancio, rampone	drift-punch	punzonatore
dohc (double overhead camshaft)	doppio albero a camme in testa	drill	punta da trapano
dome head piston	pistone a calotta	drip feed	conta gocce (oliatore)
domed nut	dado a calotta	drive dogs	ganci di trasmissione
door check straps	cerniera delle portiere	drive end	trasmissione
door light switch	interruttore delle luci delle portiere	drive fit	stretta messa a punto
double-acting shock absorber	ammortizzatore a doppia azione	drive pinion	pignone d'aggancio al differenziale
double-piston wheel brake cylinder	cilindro del freno a doppia azione	drive wheel	ruota motrice
double-circuit braking system	doppio circuito di frenaggio	drivebelt	cinghia di trasmissione
dowel	perno di riferimento	drivegear	ingranaggio di comando
down pipe	tubo di discesa	driven plate assembly	piatto di frizione
		driven plate lining	guarnizione d'innestamento
		driveplate	piatto di pressione
		driveshaft	albero della trasmissione

driveshaft gaiter	rivestimento dell'albero della trasmissione	eccentricity, ovality	eccentricità
driveshaft outer joint yoke	giogo della trasmissione	edge raising	ripiegamento
drivetrain	gruppo motopropulsore	edge to edge	bordo a bordo
driving gear	ingranaggio conduttore	effective output	potenza effettiva
driving pinion	pignone della trasmissione	efficiency	efficienza
drop arm	bielletta pendente	elapsed time	tempo trascorso
drum brake	freno a tamburo	elastic coupling	accoppiamento elastico
dry cell battery	batteria secca	elbow	gomito
dry sump lubrication	ingrassaggio a carter secco	electric cooling fan	ventilatore di raffreddamento
dual carburettor	carburatore a doppio corpo	electric fan	ventola elettrica
dual master cylinder	doppio cilindro mastro	electric fuel pump	pompa del carburante elettrica
ductile	duttile, malleabile	electric screen	pompa elettrica del tergicristallo
durability	durevolezza	washer pump	finestrini elettrici
dust cap/cover	copertura anti polvere	electric windows	elettroforesi
dust excluding boot	soffietto per polvere	electrocoating	scarto degli elettrodi
dust proof	anti polvere	electrode gap	unità di controllo elettronica
dwel	chiusura, serratura	electronic control unit	sistema ad accensione elettronica
dwel time	tempo di chiusura	electronic ignition system	ellittico
dynamo	dinamo	emery	smeriglio
		emission control system	sistema di controllo delle emissioni
		emulsion tube	tubo d'emulsione
		enamel	smalto
		endfloat	gioco assiale
		end plug	otturatore
		end thrust	pressione assiale
		engine	motore
		engine (rubber) mounting	supporto del motore, montante
early spark	accensione precoce	engine bracket	supporto del motore
earth (elect.)	massa (elett.)	engine oil cooler	scambiatore termico acqua-olio del motore
earth connection	connessione di massa		
earth electrode	elettrodo di massa		
earth strap	piattina di massa		

E

engine oil level dipstick	asta del livello dell'olio del motore
engine plate	placca del motore
engine speed	regime del motore
engine sprocket	pignone del motore
engine timing	distribuzione
engine torque	coppia del motore
engineer's hammer	martello dell'ingegnere
estate car	autovettura familiare
excess pressure	pressione eccessiva
exchange engine	motore di rimpiazzo
excitation diode	diode d'eccitazione
exhaust	gas di scarico, scappamento
exhaust expansion box	scatola di espansione dello scappamento
exhaust silencer	tubo di scappamento, silenziatore
exhaust valve	valvola di scarico
exhaust valve lifter	armatura della valvola di scarico
exhaust-pollution reduction	riduzione inquinamento gas di scarico
expansion tank	serbatoio d'espansione
expansion valve (air conditioning)	distensore, valvola di espansione (climatizzazione)
explosive mixture	mistura esplosiva
extension piece	prolunga
external coolant leakage	perdita d'acqua esterna
extractor	estrattore
eye	occhello

F

face	faccia
facia (panel)	cruscotto
failure	anomalia, malfunzionamento
fan	ventola
fanbelt	cinghia della ventola
fast idle	folle
fasten (v)	allacciare (v)
fastener	chiusura, dispositivo che chiude
fault	errore, anomalia
fault diagnosis	diagnosi dell'anomalia
feed pipe	tubo dell'alimentazione
feed port	luce dell'alimentazione
feeler blade	calibro a spessori
feeler gauge	spessimetro
felt washer	rondelle di feltro
female thread	filettatura femmina
fender (US)	parafango (Am)
ferrule	pontale, bussola, ghiera
fibre washer	rondella in fibra
field coil/winding	bobina di campo
field current	corrente di campo
field winding	avvolgimento di campo
file	lima
filler cap	tappo del serbatoio della benzina
filler tube	tubo del serbatoio della benzina
filter cartridge	cartuccia del filtro
filter element	elemento del filtro

filter magnet	magnete del filtro	follower	organo cedente
final drive	riduttore di coppia	forced lubrication	lubrificazione forzata
fine emery cloth	carta vetrata fine	fore and aft	davanti e dietro
firing order	ordine d'accensione	four-stroke process	ciclo a quattro tempi
firing stroke	scoppio-espansione; combustione- espansione (diesel)	free movement	movimento, gioco libero
firing voltage	tensione d'accensione	free play	gioco
fittings	accessori, apparecchiature	free travel	corsa libera
fixed jet	getto fisso	frequency	frequenza
fixed pivot	perno fisso	fresh air box	cassone della ventilazione
flammable	infiammabile	friction	frizione, attrito
flanging	borsatura	friction clutch	disco della frizione
flap	piano cernierato	front axle	assale frontale
flapper valve	farfalla	front wheel drive	trazione anteriore
flasher relay	relé dei lampeggianti	fuel	carburante
flasher unit	unità lampeggiante	fuel consumption	consumo di carburante
flexible brake hose	condotto dei freni flessibile	fuel feed pipe	condotto di alimentazione
float	galleggiante	fuel filter	filtro del carburante
float chamber	vaschetta del galleggiante	fuel gauge sender unit	indicatore del livello di carburante
float level	livello del galleggiante	fuel injection	iniezione di carburante
float needle	ago del galleggiante	fuel inlet hose	condotto di arrivo del carburante
flood (v)	allagare, ingolfare	fuel line	tubo del carburante
fluid	fluido, liquido	fuel mixture	miscela
fluid coupling	accoppiatoio idraulico	fuel pump	pompa del carburante
fluid pressure	pressione idraulica	fuel rail	rampa d'alimentazione
fluid renewal	cambio del liquido	fuel return pipe	canalizzazione di ritorno
fly nut	dado a mosca, a orecchie	fuel supply line	canalizzazione d'alimentazione
flywheel	volano	fuel tank	serbatoio del carburante
flywheel marking	marcatore del volano		
foglight	fari anti nebbia		

fuel feed line	condotto dell'alimentazione	generator armature	indotto del generatore
fulcrum	fulcro	genuine part	parte originale
full throttle	arricchimento a pieno	glovebox light	luce del vano portaoggetti
enrichment	regime	glow plug	candela a incandescenza
full-flow oil filter	filtro dell'olio in serie	glow plug tips	punte della candela
fully automatic	completamente automatico	grease	grasso
funnel	imbuto	grease gun	ingrassatore a pressione
fuse	fusibile	grease nipple	raccordo per grasso
fusebox	scatola dei fusibili	grease retainer	conserva grasso
fusing point	punto di fusione	grinding-in (valve)	rodaggio (valvola di)

G

gaiter	ghetta, guaina	ground cable	cavo di messa a terra
gear change	cambio del rapporto di velocità	ground clearance	altezza della scocca, guardia dal suolo
gear component	elemento del pignone	ground clearance	correttore, regolatore di altezza
gear level boot	rivestimento della leva del cambio	compensator	
gear lever knob	pomello della leva del cambio	ground return	ritorno della massa
gear ratio	rapporto di trasmissione	ground strap	piastrina della massa
gear selector	selettore di velocità	grub screw (Allen screw, setscrew)	vite senza testa di bloccaggio
gear teeth	denti dell'ingranaggio	gudgeon pin	asse/perno del pistone
gear train	treno d'ingranaggio	guide sleeve	manicotto di guida
gearbox	scatola del cambio		
gearbox drain	chiave per il tappo di spurgo dell'olio del motore	H	
plug key		hacksaw	seghetto a mano per metalli
gearbox housing	carter del cambio	half-casing	mezzo rivestimento
gearshift lever	leva del cambio di velocità	Hall sender	dispositivo di Hall
geartrains	treni di pignoni	hand operated	manuale
		hand primer	pompa d'innesco

handbrake	freno a mano	heater unit	unità del riscaldamento
handbrake cable	cavo del freno a mano	heavy discharge meter (batt.)	misuratore di grande capacità (batt.)
handle	maniglia	helical groove	rampa elicoidale
hatchback	automobile a cinque porte	herringbone teeth	dente a spina di pesce
hazard lights	luci di emergenza (4 frecce)	high beam (head lamps)	faro abbagliante
header tank	serbatoio di testa	high gear	presa diretta
headlamp lens	vetro del faro	high melting point grease	grasso ad alto punto di fusione
headlamp/headlight	faro proiettore anteriore	high tension coil	bobina ad alta tensione
headlight flasher	lampeggiatore faro anteriore	holding down bolt	vite/dado di fissaggio
headlight housing	alloggiamento del faro	holding down spring	molla di fissaggio
headlining	rivestimento	hollow axle	assale cavo
heat rating	indice termico	hollow bolt	vite a testa concava
heat shield	scudo termico	horn	clacson
heat sink	dissipatore di calore	hose	condotto, tubo
heated rear window	lunotto termico posteriore	hose clamp	morsetto, stringitubo
heater blower (unit)	unità del riscaldamento	hose coupling	giunto del tubo
heater control cable	cavo di controllo del riscaldamento	hot-air shroud	cortina d'aria calda
heater control panel	pannelli di controllo del riscaldamento	hub	mozzo
heater hose	condotto del riscaldamento	hub bearing	supporto del mozzo
heater matrix	radiatore del riscaldamento	hub cap	copertura del mozzo
heater plug control	resistenza della candela ad incandescenza	hub flange	flangia del mozzo
heater resistor unit	scatola della resistenza del riscaldamento	Hydragas suspension	sospensione Hydragas
		hydraulic brake servo	servofreno idraulico
		hydraulic brakes	freni idraulici
		hydraulic force	forza idraulica
		hydraulic jack	cric idraulico
		hydraulic tappet	punteria idraulica
		hydrocarbon	idrocarburo
		hydrometer	idrometro, acidimetro

hydropneumatic	
self-levelling	sospensione
suspension	idropneumatica
hypoid-gear pair	ingranaggio a dentatura ipoidale

I

identification plate	piastrina di identificazione
idle adjusting screw	vite di messa a punto del minimo
idle cut-off valve	valvola otturatrice del minimo
idle fuel system	sistema di alimentazione del minimo
idle jet	ugello del minimo
idle speed	velocità al regime del minimo
idle speed boost	compensatore del regime del minimo
idle speed control	valvola di controllo del minimo
valve	
idler arm	relé di direzione
idling	minimo
ignition	accensione
ignition cable	cavo dell'accensione
ignition capacitor	condensatore dell'accensione
ignition coil	bobina d'accensione
ignition control	comando d'accensione
ignition delay	ritardo d'accensione
ignition distributor	distributore d'accensione
ignition key	chiave d'accensione

ignition setting	regolazione dell'accensione
ignition stroke	tempi del motore
ignition timing	regolazione, messa punto dell'accensione
impact screwdriver	cacciavite a impatto
impeller	ventola
impulse	impulso, spinta
inbuilt	incorporato
inch	pollice (cm2.5ca)
independent wheel	sospensioni a ruote indipendenti
suspension	
indexing	indicizzante
indicator	indicatore
induction	induzione(elett.)
induction manifold	collettore dell'aspirazione
induction stroke	aspirazione (corsa di)
induction valve	valvola di aspirazione (alimentazione)
inductive semi-	accensione a
conductor ignition	induzione
inert	inerte
inertia reel belt	cintura di sicurezza riavvolgibile
inflammable	infiammabile
injection	iniezione
injection jet test	banco di prova degli
stand	iniettori
injector	iniettore
inlet manifold	collettore dell'aspirazione
inlet valve	valvola di aspirazione (alimentazione)
inlet/intake	aspirazione
inner tube	camera d'aria
input shaft	albero d'entrata

inspection pit	fossa d'ispezione	jaw clutch	ganascia
	instrument	jet	ugello, getto
	boardbanco degli	jet needle	ago di dosaggio, ago conico
	strumenti		
instrument panel	pannello degli	jingling noise	ticchettio, tintinnamento
	strumenti		
instrument panel	strumentazione di	join	giuntura
shroud	bordo	jointing compound	mastice
insulated wire	cavo isolato	jointing sleeve	manicotto di giunzione (elett.)
insulating tape	nastro isolante		
intake period	periodo d'aspirazione	journals	perni di rotazione
integral body	monoscocca	jump leads	cavi del volano ?
interconnected	interconnesso	junction box	scatola di giunzione
interference fit	accoppiamento stabile		

interference-		K	
suppression filter	filtro anti interferenze	kerbweight	peso a vuoto
interference-	cavo d'accensione	kickdown cable	cavo di retrocomando (kickdown)
suppression	anti		
ignition cable	interferenze	kickstarter	pedale d'avviamento
interior light	luce interna	king pin	perno di sterzaggio (del fuso a snodo)
interlocking	asservimento	knee-bar	barra di protezione per le ginocchia
intermittent wiper	pulsante del		
control switch	tergicristallo a intermittenza	knobbly tyre	pneumatico a ramponi (da neve)
internal thread gauge	claibro di filettatura interna	knock sensor	sensore per ticchettii
interrupter point	interruttore	knocking	ticchettio
IO (Inlet valve	apertura della valvola		
Opens)	d'aspirazione		

J

jack	cric
jacking	leva
jacking point	punto della leva
jam nut	contro dado

L

laden	carico
laminated spring	molla a lame
lamp socket	presa della lampada
latch	serratura, chiavistello
late ignition	accensione ritardata

layshaft gear	pignone del contralbero	load sensing valve	limitatore asservito alla carica
layshaft/ countershaft	contralbero, albero intermediario	lobe (cam)	lobo, bozzato (camme)
lead	piombo (mat); conduttore (el)	locating clip	graffa di posizionamento
lead acid battery	batteria ad acido	locating dowel	perno di posizionamento
leaded fuel	carburante con piombo	locating lug	aletta di posizionamento
leak-off pipe	condotto di ritorno della perdita	lock assembly	serratura
leakage	perdita	lock barrel (cylinder)	cilindro della serratura
lean gas mixture	miscela di gas povero	lock striker	stanghetta della serratura
left-hand thread	filetto a sinistra	locking compound	liquido di bloccaggio
length of stroke	lunghezza della corsa (del pistone)	locking pin (cent. locking)	stanghetta
level gauge	indicatore di livello	locking rod (cent. locking)	bielletta di costrizione
level plug	tappo di livello	locking strap	bretella di fissaggio
lever	leva	locknut	contro dado
lifting bracket	braccio sollevatore	locktab	
lifting tackle	paranco	lockwasher	rondella d'arresto
light alloy	lega leggera	long-nosed pliers	pinza a becco fine
light oil	olio leggero	longitudinal frame	struttura longitudinale (longheroni)
light with extension lead	luce con controllo d'estensione	loudspeaker	altoparlanti
line up	allineamento	low beam	anabbaglianti
liner (cylinders)	camicia dei cilindri	low section tyre	pneumatico a profilo ribassato
link	bielletta	low speed jet	getto a bassa velocità
link pivot bolt	bullone del perno della bielletta	low tension	bassa tensione
linkage	collegamento articolato, biellismo	lubricant	lubrificante
linked suspension system	sistema a sospensioni congiunte	lubrication system	sistema di lubrificazione
live axle	albero principale, monoalbero	luggage compartment	portabagagli
live lead	linea sotto tensione		
load	carico		

M

magnetic stand	supporto magnetico
main beam	luci anabbaglianti
main bearing (crankshaft journal)	albero a gomito principale
main bearing shell	semicuscinetti
upper halves	superiori dell'albero
main hydraulic brake	freno idraulico principale
main jet	getto principale
main line	condotto principale
main muffler	marmitta principale
mainshaft	albero principale
maintenance-free battery	batteria che non ha bisogno di manutenzione
maladjustment	cattiva messa a punto
mandrel	mandrino
manifold	collettore
manifold absolute pressure (map)	pressione assoluta del collettore
manifold pressure sensor	sonda di pressione del collettore
manual stop lever	leva d'arresto manuale
mating surfaces	superfici di coniugazione
mean value	valore medio
membrane	membrana
mesh in (v)	ingranare (v)
metal filings	limatura
metal hose	condotto di metallo
metering components (fuel)	elementi di dosaggio (carburante)
methyated spirit	alcol denaturato
metric threads	filetti metrici

mica	mica
micrometer set	micrometro
microswitch	miscointerruttore
mirror	specchietto
misalignment	cattivo allineamento
misfire	mancata accensione
mixing chamber	camera di carburazione
mixture adjustment	regolazione della miscela
mole wrench/self- grip wrench	chiave a pinza regolabile
molybdenum disulphide	bisolfuro di molibdeno
MoT	controllo tecnico
mounting bolt	bullone di supporto
mounting bracket	braccio di supporto
mounting plate	placca di supporto
movable	mobile
moving contact	contatto mobile
mud flap	parafango
mudguard	parafango
muffler	marmitta
multi-cylinder injection pump	pompa di iniezione ad elementi in linea, multicilindrica
multi-function indicator	indicatore multifunzionale
multiblade screwdriver	cacciavite a lame intercambiabili
multihole nozzle	iniettore con più luci
multiplate clutch	frizione multipla

N

neck (journal) bearing	perno a collo
----------------------------------	---------------

needle bearing	rullo ad aghi
needle roller	rullo ad aghi
needle roller cage	gabbia del rullo ad aghi
needle valve	valvola ad ago
negative camber	curvatura negativa
negative earth	massa negativa (elett.)
negative lead	cavo negativo
negative pole	polo negativo
neon timing light	lampada stroboscopica al neon
net weight	peso netto
neutral	punto morto
nickel plated	placcato al nichel
no charge	senza carico (gratis)
no delivery	senza consegna
no-load switch	contatore a vuoto
nominal speed	velocità di regime nominale
non-return valve	valvola anti ritorno
non-turbo model	modello senza turbo
notch	tacca, dentello
notched wheel	ruota dentata
nozzle	ugello
nozzle holder	porta iniettore
number of revolutions	numero di giri
nut	dado

O

octane number/rating	numero degli ottani
offset piston pin	asse del pistone
offset radius	scarico al suolo

ohc (overhead cam)	albero a camme in testa
ohmmeter	ohmmetro
ohv (overhead valve)	valvola in testa
oil bath	bagno d'olio
oil can	latta dell'olio
oil change	cambio dell'olio
oil charge	alimentazione dell'olio
oil collector	collettore dell'olio
oil cooler	raffreddatore dell'olio
oil deflector plate	deflettore dell'olio
oil dipper rod/oil level dipstick	asta del livello dell'olio
oil drain plug	tappo di spurgo dell'olio
oil filling plug	tappo di riempimento dell'olio
oil filter	filtro dell'olio
oil filter removal tool	chiave a catena per il filtro dell'olio
oil gauge	calibro, misuratore dell'olio
oil level	livello dell'olio
oil line	condotto dell'olio
oil pressure switch	interruttore della pressione dell'olio
oil pump	pompa dell'olio
oil pump gears	pignoni della pompa dell'olio
oil pump strainer	filtro della pompa dell'olio
oil scraper ring	raschietto per l'olio
oil seal	paraolio
oil seal seating ring	anello d'appoggio del paraolio
oil sludge	residui dell'olio

oil strainer	filtro decantatore dell'olio	overpressure	eccesso di pressione
oil sump	coppa dell'olio	overrun brake	freno a inerzia
oil syringe	siringa dell'olio	overrun cut-off	otturatore
oil trap	separatore dell'olio	oversize	sovradimensionato
oil-carbon deposit	deposito di carbonio	oversteer (v)	sovrasterzare
oilway	condotto dell'olio	overtake (v)	sorpassare
one way valve	valvola a senso unico	overweight	sovrappeso
open circuit	circuito aperto	oxidation inhibitor	additivo antiossidante
out of action	non attivo		
out of balance	non equilibrato		
out of round	ovale, non sferico		
outlet grille (ventilation)	griglia orientabile	P	
outlet valve	valvola di scarico	packing	riempimento, stagnazione
output	rendimento	packing box	scatola da imballaggio
output shaft	albero di uscita	padding	imbottitura
overall length	lunghezza totale	paraffin oil	olio di paraffina
overall width	larghezza totale	parallel connection	connessione in parallelo
overcharge	sovraccarico		
overcooling	temperatura del motore anormalmente troppo bassa	part	pezzo
overdrive transmission	moltiplicatore di velocità	part throttle enrichment	getto di arricchimento ad apertura parziale
overflow	eccedenza, scarico	partition	partizione
overflow oil line connection	raccordo di ritorno condotto dello scarico	pawl	dente d'arresto, nottolino
overflow pipe	valvola di scarico	peak power	potenza massima
overflow valve	revisione	peg spanner	chiave a caviglia
overhaul	motore a valvole in testa	permanent magnet	magnete permanente
overhead valve engine	surriscaldamento	petrol	benzina, petrolio
overheating	sovrakonfiatura	petroleum jelly/ battery terminal grease	grasso per batteria/vaselina
overinflation	sovraccarico	pin bolt	perno-bullone
overload	disgiuntore a massimi	pin plug	spina
overload trip		pin punch	cacciachiodi

pincers	tenaglie	Plastigage	Plastigage
pinch-bolt	bullone di fissaggio	plate	placca, piatto
pinion	pignone	platinum points	punte in platino
pinking	battito in testa	plenum chamber	serbatoio dell'aria
pintle nozzle	iniettore a cardine	pliers	pinze
pipe retaining clip	graffa del condotto di mantenimento	plug (seal)	tappo
piston	pistone	plug connector	connettore a presa
piston bush	boccola del pistone	plug lead/spark	
piston clearance	gioco radiale del pistone	plug lead	filo della candela
piston displacement	cilindrata, dislocamento del pistone	plug socket	chiave della candela
piston head	testa del pistone	plunger	pistone, stantuffo
piston pin	asse del pistone, spinotto	plunger pump	pompa a stantuffo
piston pin retainer	freno dell'asse del pistone	plunger valve	valvola a stantuffo
piston retracting tool	utensile per ripiazzare i pistoni	pop-rivet	rivetto
piston ring	anello/fascia del pistone	positive camber	curvatura positiva
piston ring compressor	utensile per stringere gli anelli del pistone	post-heating	post-riscaldamento
piston ring gap	apertura della fascia del pistone	post-heating cut-off	fermo della fine del riscaldamento
piston skirt	corpo, fusto del pistone	potentiometer	potenziometro (resistenza variabile utilizzata per effettuare una regolazione)
piston speed	velocità del pistone	power stroke	corsa di lavoro, fase di espansione
piston stroke		power transmission	trasmissione
travel	corsa del pistone	power-assisted	
piston top	calotta del pistone	steering	sterzo assistito
pivot	perno	pre-ignition	pre accensione
pivot-bolt	perno-bullone	pre-load	precarico
pivot post	linguetta	premium	eorosuper (senza piombo)
pivot bush	perno-boccola	premium/super	super
plain bearing	ripiano liscio	pressure limiting valve	valvola limitatrice della pressione
		pressure line	condotti di pressione
		pressure loss tester	controllo della perdita di pressione

pressure plate	placca di pressione, contro placca
pressure reducing valve	valvola di riduzione della pressione
pressure regulating valve (brakes)	limitatore di pressione (freni)
pressure relief valve	valvola di pressione, di sicurezza
pressure spring	molla a pressione
pressure switch	interruttore di pressione
pressure test	test della pressione
primary current	corrente primaria
priming	innesco, iniezione
priming pump	pompa d'innesco
propeller shaft	albero di trasmissione
protective cap	copertura protettiva
pull rod	stanghetta di unione
pull-back spring	molla di arretramento
puller	estrattore
pulse width	larghezza d'impulso
pump	pompa
pump vane	pala, paletta della pompa
punch	punzone, macchina punzonatrice
purifier	purificatore
push-on connector	connettore a pressione
pushbolt	bullone spingente
pushrod	asticella di spinta

Q

quarter-pillar (doors)	montante della porta
-------------------------------	----------------------

R

rack	cremagliera
rack-and-pinion steering	comandoper cremagliera
radiator	radiatore
radiator fan	ventola del radiatore
radiator hood	copertura del radiatore
radiator hose	tubo del radiatore
ratchet	dente di arresto
ratchet spanner	chiave dentata
rated voltage	tensione nominale
rear axle cover	copertura dell'assale posteriore
rear axle drive	trazione posteriore
rear axle ratio	rapporto dell'assale posteriore
rear lights	luci posteriori
rear parcel shelf	tavola posteriore, cappelliera
rear window	lunotto posteriore
reboring	rialesaggio
recess	rientranza
recessed head screw	vite acroce
recharge (v)	ricaricare (v)
recirculated air	ricircolo
recoil (v)	ritrarre, riavvolgere
recondition (v)	rimettere a posto, riparare (v)
reduction gearing	demoltiplicatore
reduction ratio	rapporto riduttore
refitting	riadattare, riparare
refrigerant pipes	condotti del refrigerante
relay	relé, servomotore

relay link (seat belt)	boccola di aggancio (cinture di sicurezza)	ribbed radiator	radiatore ad alette
relay plate	plancia dei relé	rich mixture	miscela ricca
release bearing (cup)	supporto della frizione	ride height	altezza dal suolo dell'asse sotto la scocca
release mechanism (clutch)	frizione	right-hand wing valance	passaggio di ruota destra
reliable	affidabile	ring gear	ingranaggio ad anello, corona
relief valve	valvola di sicurezza	ring nut	dado a corona
removal	rimozione	ring terminal	guscio rotondo
repair part	pezzo di ricambio	ring-to-groove clearance	gioco dell'anello del pistone
replacement engine	motore di ricambio	road clearance/ ground clearance	altezza dal suolo della scocca
rest position	posizione di riposo	road holding	tenuta di strada
restrictor	regolatore (raffreddamento)	road test	prova su strada
retainer	gabbia	rocker arm/rocker	bilanciere
retaining plate	placchetta d'arresto	rocker box/cover	copertura della testa dei cilindri
retaining screw	vite di chiusura, di arresto	rocker finger	dito del bilanciere
retaining straps	bretelle	rocker inspection cover	copertura copri-bilanciere
retard the ignition (v)	ritardare l'accensione	rocker shaft	asse del bilanciere
retracting headline	faro a scomparsa	roll	rullo, rotolo
return line	condutture di richiamo	roll pin	coppiglia
return pump	pompa di espulsione dell'acqua	roller bearing	cuscinetto a rulli
return spring	molla di richiamo	roller cage	gabbia del cuscinetto
reverse gear	retromarcia	roof luggage rack	porta pacchi (sul tetto)
reverse gear shaft	albero della retromarcia	roof rack load	carico del porta pacchi
reverse order	ordine inverso	rotational speed sensor	sensore del regime
reversible ratchet drive	trasmissione ad arresto reversibile	rotor	rotore
reversing light	luce di retromarcia	rotor arm	braccio del rotore
revolution	giro, rivoluzione	rotor winding	bobina del rotore
revolution counter	contagiri	roughness	ruvidità

round nose pliers	pinza rotonda	sealing groove	sigillatura
round off	arrotondamento	sealing washer	rondella di sigillatura
routine maintenance	prassi di manutenzione	seat angle	angolo di portata
routing	scanalatura, solco, incisione	seat belt mounting	ancoraggio delle cinture di sicurezza
rpm (revs per minute)	giri al minuto	seat runner & cover	scorrimento e copertura dei sedili
rubber grommet	passafilo in gomma, otturatore in gomma	seat width (valve)	larghezza della portata
run-in oil	olio di rodaggio	securing clip	attacco
run-out	eccentricità, falso- tondo	seepage	infiltrazione
run-out (camshaft)	massima distanza (albero a camme)	selector fork	forchetta di selezione
rust-preventive primer	antiruggine	selector rod	barra di selezione
		self-adjusting	autoregolante, a regolazione automatica
		self-adjusting brake	freno a recupero automatico del gioco

S

saloon	berlina quattro porte	self-adjusting clutch	frizione a recupero d'usura automatico
scavenge pump	pompa di scarico	self-grip wrench	chiave a morsa
score	fregio, graffio, segno	self-locking nut	dado ad auto chiusura
scraper	raschietto	self-locking pliers/ wrench	chiave a morsa
scraper ring	gratta-olio	self-tapping screw	vite di Parker/vite autofilettante
screw pitch	passo della vite	semi-automatic	semiautomatico
screwdriver	cacciavite	sender unit	sonda
scriber	punteruolo per marcare, scriber	separator	separatore
scuttle	panello esterno compreso tra parabrezza e cofano	series connection	connessione in serie
seal	sigillo, chiusura a perfetta tenuta, giunto	servo-brake	servo freno
sealant bead	cordone di materiale sigillante	servo-wiring connector	servo connettore
		set (v)	aggiustare, fissare, regolare
		set collar	anello d'arresto
		set of screw taps	gioco dei maschi

shaft drive	trasmissione ad alberi	slide way	guida di scorrimento
shank	fuso, canna	slip joint	giunto scorrevole
shank (connec. rod)	corpi della biella	slip ring	anello di contatto
shank (of a twist drill)	fusto del mozzo	slot	fessura, scanalatura, guida
shift element	elemento	slotted nut	dado scanalato
(central locking)	d'azionamento della chiusura centralizzata	slotted pin	coppiglia scanalata
shift lever	leva del cambio	slow running jet	ugello del minimo
shift rod	barra di comando	small end	
shim	zeppa	(conn. rod)	piede della biella
shock absorber	ammortizzatore	snap hook	anello d'arresto
short circuit	corto circuito	snap-ring	anello elastico
shoulder	spalla	snugly fitting	confortevole adattamento
shunt	derivazione	socket	presa
shut off	arresto	socket type coupling	accoppiamento a incastro
side runout	eccentricità laterale	socket-headed	
side valve	valvola laterale	screw	vite a croce
sidelights	luci di posizione anteriori	soft-faced mallet	martello a testa soffice
silencer	silenziatore	solder (v)	saldare
single tube shock absorber	ammortizzatore monotubo	solenoid blade	terminal a lame di solenoide
single-acting wheel brake cylinder	cilindro del freno ad effetto semplice	terminal	
single-point fuel injection	iniezione monopunto	solenoid plunger	pistone di solenoide
skew bevel gear	ruota conica elicoidale	solenoid-operated valve	elettrovalvola
skimming	rettifica	solid bolt	bullone pieno
slack	allentato, molle	source of current	fonte di corrente
slave battery	batteria di complemento	spacer	rondella, spaziatore
slave cylinder	cilindro recettore	spanner	chiave
slide caliper	calibro a cursore	spare parts	pezzi di ricambio
		spare wheel	ruota di scorta
		spark plug	candela
		spark plug body	corpo della candela
		spark plug cover	copertura della candela

spark plug gap	distanza degli elettrodi della candela	steering column	piantone dello sterzo
spark plug socket wrench	chiave a tubo per candele	steering damper	ammortizzatore dello sterzo
spark plug spanner	chiave per candele	steering gear	ingranaggio, meccanismo dello sterzo
speed limiter	limitatore di velocità	steering linkage	collegamento articolato dello sterzo
speedometer	tachimetro	steering lock	massimo angolo di sterzata
splash guard	paraspruzzi	steering on full lock	bloccasterzo
spline bit set	filettanti per linguette	steering rack	cremagliera
spline key set	chiavi per linguette	steering rack gaiter	protezione della cremagliera
splined shaft	albero scanalato	steering wheel	volante
splined washer	rondella scanalata	stem	gambo, stelo, alberino
split collet	valvola divisa	step bearing	predellino
split cotter	chiavetta divisa	step by step	passo dopo passo
split pin	perno diviso	stop screw	vite di bloccaggio
spring	molla	stop-light	luce dello stop
spring balance	bilancia a molla	stopping ability	capacità di frenaggio
spring bolt	bullone, bloccaggio a molla	strainer	stringitore, colino, passino, filtro
spring cup	coppa a molla	strangler	strangolatore, starter
spring washer	rondella a molla	strengthening bar	barra di rinforzo
sprocket	pignone	strengthening bracket	supporti del rinforzo
sprung mass	massa sospesa	stroboscopic timing light	lampada stroboscopica
spurgear	ingranaggio cilindrico a denti dritti	stroke	corsa, fase
stake	piolo, picchetto	stroke-bore ratio	rapporto corsa-alesaggio
start-locking relay	relé di bloccaggio dell'accensione	stub axle (steering knuckle)	fuso dell'assale
starter	avviamento, "aria", motorino d'accensione	stub axle spindle	perno del fuso dell'assale
starter ring gear	corona dello starter		
starter shaft	albero dello starter		
stay	montante, supporto		
stay bracket	rinforzo		
steel	acciaio		
steering	sterzo, curvare		

stud	perno, borchia, chiodo
stud extractor	estrattore di perni, chiodi
subframe	sotto telaio
suction line	condotto di aspirazione
sump	carter inferiore
sump drain plug	tappo dell'olio
sunroof	tettuccio apribile
super	benzina super
supercharger	compressore per la sovralimentazione
supercharging	sovralimentazione
support beam	sostegno, supporto
support strut (tailgate)	supporto del montante (portello posteriore)
supporting bearing	palo d'appoggio
suppression connector	connettore di soppressione
suppressor	soppressore
surplus	eccedenza, surplus
suspension	sospensione
suspension strut	gamba, supporto della sospensione
	suspension turret
	torretta
	dell'ammortizzatore
swept volume	cilindrata
swinging arm	braccio oscillante
swirl chamber	camera di turbolenza
switch	interruttore, commutatore
swivel	perno
synchro hub & sleeve	mozzo e manicotto sincronizzati

synchronizer ring	anello, giunto del sincronizzatore
synchronizer sleeve	manicotto del sincronizzatore

T

tachometer	conta-giri, tachimetro
tail light	luci posteriori
tailgate	portello posteriore
tamperproof cap	tappo a prova d'intrusione, d'inviolabilità
tap (thread cutter)	filettatore
tap and die set	set di filettatore e filettatrice
taper pin	spina, perno conico
taper-roller bearing	rotolamento a rulli conici
tapered journal	perno conico
tapered ring	anello conico
tappet	punteria
tappet clearance	gioco delle valvole
tappet guide	guida delle valvole
tarpaulin	tela cerata impermeabile
TDC	punto morto alto
temperature gauge	termometro dell'acqua
temperature sender	sonda della temperatura
temperature switch	termointerruttore
tensioner link	bielletta di tensione
tensioner pulley	puleggia tendicinghia
terminal	terminale, estremità, morsetto

test box	scatola di coltrollo	toe-out	apertura
test lamp	spia di controllo	toe-setting	parallelismo, convergenza
test meter	contatore	toothed belt	cinghia dentata
thermostat	termostato	top piston ring	segmento del fuoco
thermostat housing	alloggiamento del termostato	top up	raboccare
thermotime switch	contatore termico a tempo	torque	coppia
throttle	farfalla	torque converter	convertitore di coppia
throttle cable	cavo della farfalla	torque stabiliser	barra stabilizzatrice
throttle plate	farfalla anti ritorno	torque wrench	chiave dinamometrica
throttle valve (plate)	valvola a farfalla	torque wrench setting	coppia di chiusura
through-bolt	bullone passante	torx key	chiave scanalata Torx
through-hole	foro di passaggio	toughness	resistenza
thrust	spinta	tow bar	barra di rimorchio
thrust ball-bearing	cuscinetto a sfera reggispinta	towing	rimorchio
thrust collar	cono di chiusura	towing eye	occhiello di rimorchio
thrust plate	placchetta di spinta	towing weight	peso di rimorchio
thrust rod	barra antispinta	track width	via
thrust washer	rondella antispinta	track-rod arm	leva d'accoppiamento, leva del fuso, braccio dello sterzo
tie-bar	tirante	tracking	allineamento degli assi
tie-rod	barra d'accoppiamento	trailing link	braccio oscillante longitudinale
time-lag relay	relé temporizzato	trailing shoe	segmento secondario
timer	temporizzatore	train of gears	treno di ingranaggi
timing belt	correggia, cinghia della distribuzione	transfer port	luce, porta di trasferimento
timing chain	tenditore della catena	transistorised	accensione
tensioner	della distribuzione	ignition system	transistorizzata
timing gear case	carter della distribuzione	transmission	trasmissione
timing gears	distribuzione	transverse engine	motore trasversale
timing light	lampada stroboscopica	tread wear	
timing mark	riparazione della distribuzione	indicator	spia d'usura
toe-in	delle ruote anteriori		

trigger box	modulo elettronico	universal joint	giunto universale a
trim cover	arredamento		cardano
	dell'abitacolo	unleaded	benzina senza
trim panel	pannello di		piombo
	guarnizione	upper beam	abbaglianti
trip mileage	contachilometri	upstroke	corsa, fase ascendente
indicator	parziale		
trolley jack	cric semovente		
trouble shooting	depistaggio di		
	anomalie	V	
trunnion	perno di articolazione	v-belt	correggia
tubular drift	mandrino tubolare		trapezoidale
tuning	messa a punto	v-engine	motore a V
turbocharger	turbocompressore	vacuum	depressione, vuoto
turning circle	diametro di sterzata	vacuum advance	avanzamento della
twin-line brake	freni a doppio		depressione
	condotto	vacuum gauge	vacuometro,
twist drill	punta elicoidale		vuotometro
two-stroke engine	motore a due tempi	vacuum hose	tubo della
tyre	pneumatico		depressione
tyre pump	pompa per	vacuum pump	pompa a vuoto
	pneumatici	vacuum servo brake	servofreno a
tyre rotation	rotazione degli	unit	depressione
	pneumatici	vacuum valve	valvola a depressione
		valve	valvola
		valve ball	biglia della valvola
		valve cap (tyre)	tappino della valvola
			dello pneumatico
under size	sotto misura	valve clearance	gioco della valvola
underbody	sottoscocca	valve core	anima della valvola
underinflation	sotto-gonfiaggio	valve cover	testata
undershield	carena inferiore	valve cover bracket	placche di ancoraggio
understeer (v)	sottosterzare		della testata
union	unione, raccordo	valve gear	ingranaggi delle
union nut	dado di raccordo		valvole
universal coupling	accoppiatoio	valve grinder	ventosa
	universale a cardano	valve grinding	rodaggio per le
universal electrical	multimetro universale		valvole
multimeter	elettrico		

valve grinding tools	strumenti per il rodaggio delle valvole	vehicle metal	metallo della vettura
valve guide	guida delle valvole	vent pipe	condotto di ventilazione
valve inner spring	molla interna della valvola	ventilation unit	unità di ventilazione
valve lap	apertura simultanea, accavallamento delle valvole	venturi	diffusore
valve mating surface	portata delle valvole	vernier calipers	calibro vernier
valve refacer	rettificatore delle valvole	vice	morsa
valve reseating	rettifica della sede delle valvole	vin plate	placca di identificazione (N. telaio)
valve seat	sede, portata delle valvole	voltage	tensione, voltaggio
valve seat insert	sede delle valvole rapportata	voltage regulator	regolatore di tensione
valve split cotter	chiavetta divisa della valvola	voltmeter	voltmetro
valve spring compressor	molla del compressore della valvola		
valve spring retainer	gabbia della molla della valvola		
valve spring seat	sede della molla della valvola		
valve stem	stelo della valvola		
valve tappet	punterie		
valve timing	registrazione delle valvole		
van model	furgoncino		
variable-venturi carburettor	carburatore a diffusore variabile		
vehicle identification number (vin)	numero del telaio, di serie, di identificazione		
		warm-up valve	valvola di riscaldamento
		warning light	spia d'allerta
		warning signal	segnale d'allerta
		warning triangle	triangolo d'emergenza
		warp	deformazione, curvatura
		washer	rondella
		washer jet	ugello del liquido lava-vetri
		water galleries/jacket	camicia d'acqua
		water pump	pompa ad acqua
		water temperature gauge	indicatore della temperatura dell'acqua
		water-cooled	raffreddamento ad acqua
		water-tight	stagno, a tenuta d'acqua

wax-type thermostat	termostato a cera, a farfalla	wire gauge	indicatore a filo calibrato
wear	usura	wire retaining ring	anello d'arresto
weatherstrip	guarnizione di tenuta	wiring bracket	supporto dei cavi elettrici
wedge	cuneo, zeppa	wiring diagram	schema elettrico
welding transformer	trasformatore del giunto	wiring grommet	anello passa-filo
wheel alignment	allineamento delle ruote	wiring harness/loom	fascio elettrico
wheel balance	equilibrio delle ruote	wiring plug	presa elettrica
wheel base	interasse	Woodruff key	chiave di Woodruff, a mezza luna
wheel hub	mozzo di ruota	worm	vite senza fine
wheel lock-up	bloccaggio delle ruote	worm and nut steering	sterzo a vite e dado
wheel rim	cerchione della ruota	worm-drive hose clip	fermo della vite senza fine
wheel slip	pattinamento della ruota	worn out	usato
winding	avvolgimento	wrist pin	asse del pistone, asse del piede della biella
window crank mechanism	meccanismo di apertura del finestrino		
window regulator	manopola del finestrino		
windscreen	parabrezza		
windscreen washer	tergi-cristallo		
windscreen wipers	tergi-cristallo		
wing nut	dado ad alette, galletto	X	
wiper	spazzola per i vetri	x-cross member	traversa a X
wiper motor	motorino del tergi-cristallo	x-frame	cornice a X
wire brush	spazzola metallica	Y	
		y-alloy	legatura a Y